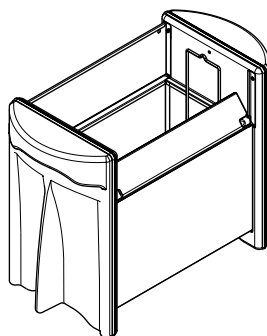




- D **Gebrauchsanweisung**
- GB **Operating instructions**
- F **Notice d'emploi**
- NL **Gebruiksaanwijzing**
- E **Instrucciones de uso**

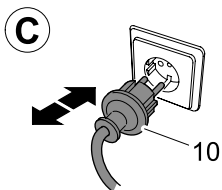
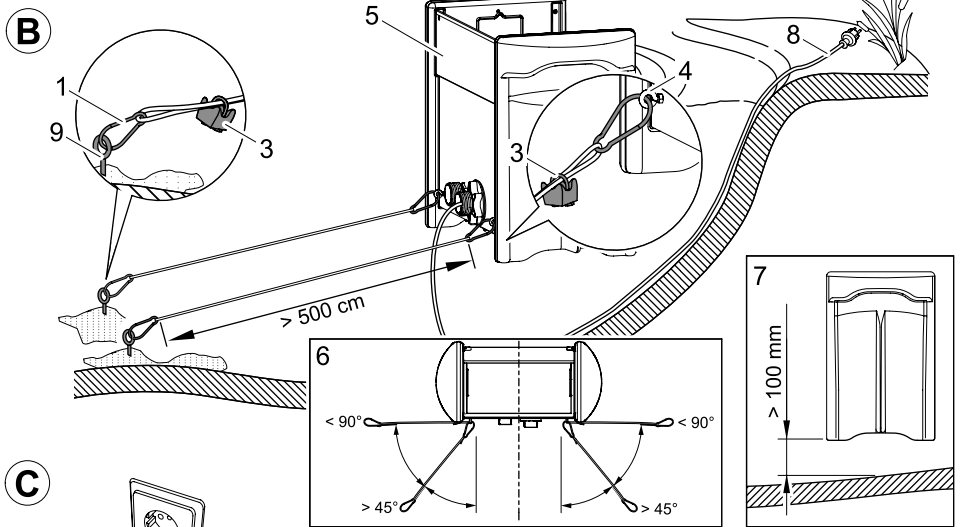
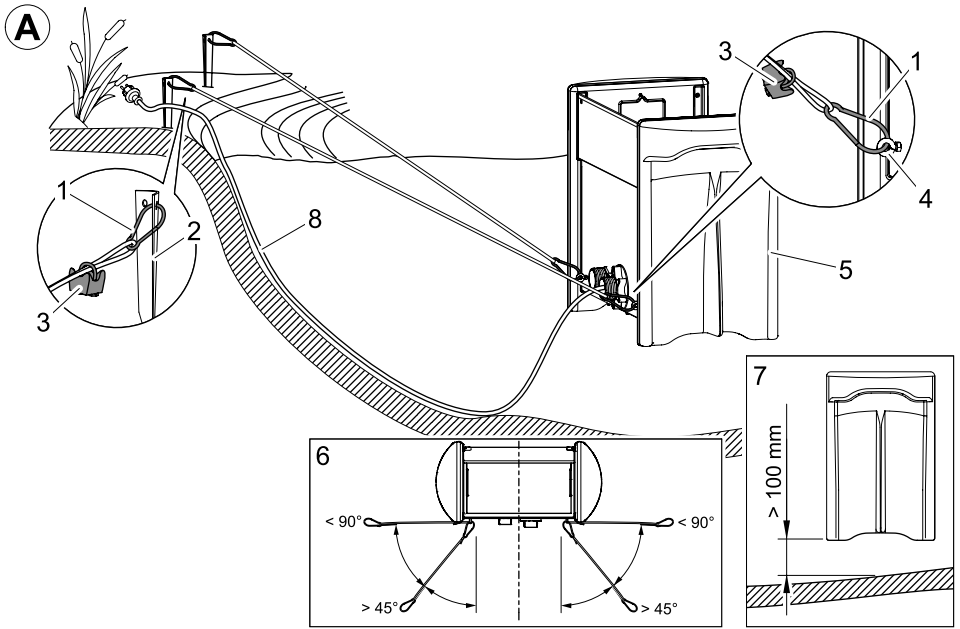
Skimmer 250 LM

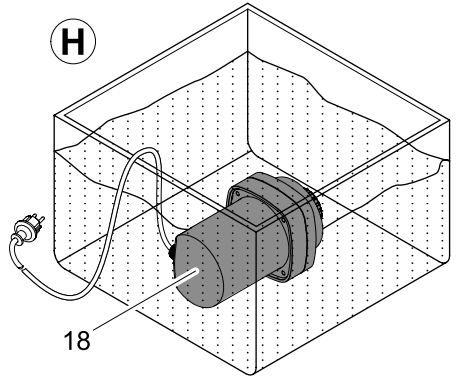
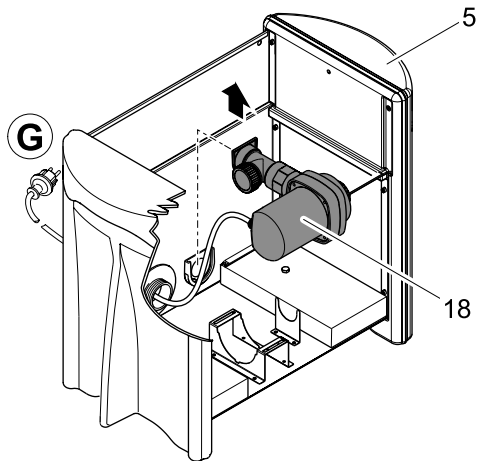
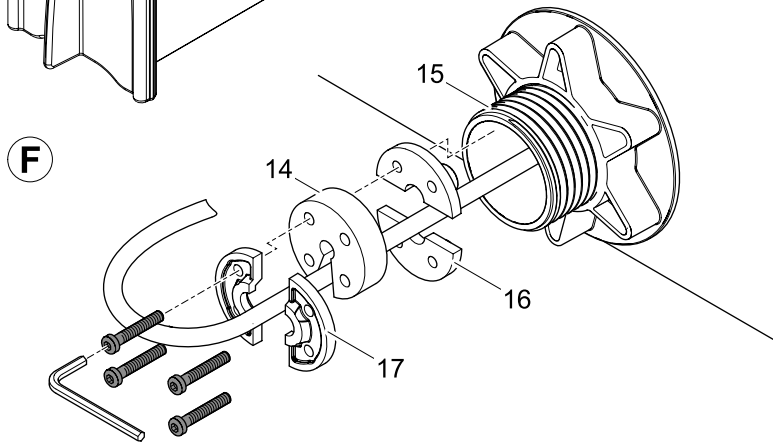
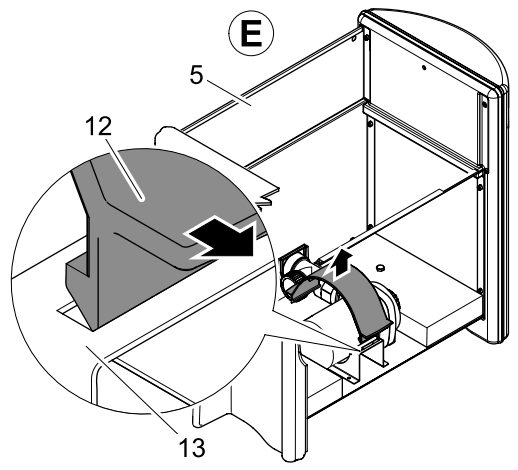
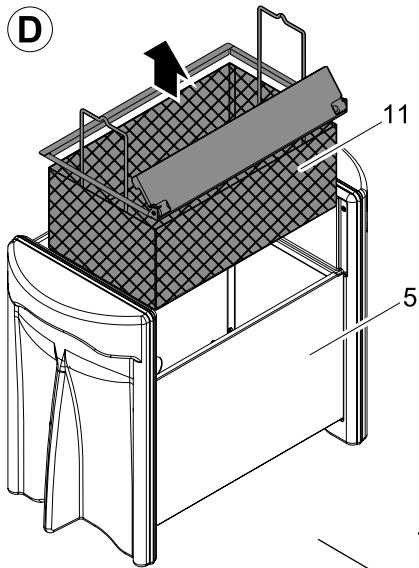
CE



Technische Daten

D	Gewicht	Nennspannung	Leistungsaufname	Förderleistung	Anschlüsse	Kabellänge
GB	Weight	Rated voltage	Power consumption	Max. flow rate	Connections	Cable length
F	Poids	Tension nominale	Puissance absorbée	Capacité de refoulement	Raccordements	Longueur de câble
NL	Gewicht	Nominale spanning	Vermogensopname	Pomp capaciteit	Aansluitingen	Kabellengte
E	Peso	Tensión nominal	Consumo de potencia	Capacidad de elevación	Conexiones	Longitud del cable
Skimmer 250 LIM	28 kg	AC 220-240 V, 50 Hz	250 W	< 250 l/min	1 ½"	10 m





Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Use

The skimmer 250 LM removes coarse soiling from the pond surface. The integrated pump takes the pond water in via the skimmer flap and conveys the cleaned water back into the pond through the pump outlet. The surface soiling is retained by the basket. The Skimmer 250 LM is recommended for a maximum water surface area of 250 m².

Intended use

The Skimmer 250 LM, in the following text termed unit, may only be used to clean normal pond water at a water temperature of +4°C to +35°C. Do not use the unit in swimming ponds.

Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply:

EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Signature: 

Safety information

OASE has manufactured this unit to the current state of the art and the valid safety regulations. Despite of the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!

Hazards encountered by the combination of water and electricity

- The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused.
- Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to all units used in the water.

Correct electrical installation

- Electrical installations at ponds must meet the international and national regulations valid for installers.
- Electrical installations may only be carried out by qualified electricians.
- Only use cables approved for outside use.
- Ensure that the unit is protected by for a rated fault current of max. 30 mA via a fault current protection device.
- Only connect the unit when the electrical data of the power supply is identical to that on the unit type plate.
- Only operate the unit when plugged into a correctly fitted socket. Keep the socket dry.

Safe operation of the unit

- Only operate the unit if no persons are in the water.
- Keep the power plug dry.
- Route the power cable so that damage is excluded.
- Do not carry or pull the unit by the power cable. The power connection cable cannot be replaced.
- Never run the unit without water. The unit would be destroyed.
- Never use the pump for fluids other than water. Other fluids could destroy the unit.
- Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions.
- Never carry out technical modifications to the unit.
- Only use original spare parts and original accessories for the unit.

Unit installation (A, B)

The unit floats on the water. To keep it in position, the enclosed wire cables are fastened to the unit and either to the bank or to the pond bottom.

Anchoring the unit at the bank (A): Shorten the two wire cables to the desired length. Form loops at the cable ends and fasten with the cable clamps (3). Hook the cables into the eyebolts (4) at the skimmer housing by means of bayonet hooks (1). Knock the two tent pegs (2) into the bank ground. Important: Adhere to the specified bracing angles (6) to

- F -

prevent the unit from moving. Set the unit in the water and hook the cables to the tent pegs (2) using the bayonet hooks (1). Attention: Pull relieve the connection cable (8) and protect the power plug from moisture!

Anchoring the unit to the pond bottom (B): Shorten the two wire cables to the desired length (minimum 5 m). Form loops at the cable ends and fasten with the cable clamps (3). Hook the cables into the eyebolts (4) at the skimmer housing by means of bayonet hooks (1). For anchoring to the pond bottom, screw the enclosed threaded hooks (9) including the dowel, for instance, into two sufficiently heavy stones. Hook both cables with bayonet hooks (1) in the threaded hook (9), lower the stones to the bottom of the pond and set the unit on the water. Attention: Pull relieve the connection cable (8) and protect the power plug from moisture!

Switching on, switching off (C)

Attention! Dangerous electrical voltage.

Possible consequences: Death or severe injury.

Protective measures: Disconnect the power plug prior to reaching into the water and commencing work.

The unit switches on automatically when power connection is established.

Switching on: Plug the power plug (10) into the socket.

Switching off: Disconnect the power plug (10).

Pump removal (D-G)

Remove the retaining basket (11). Remove the brace (12) from the pump holder (13). Remove the Tradux wall leadthrough (F) to be able to take out the power cable. For this purpose, only loosen the four M5 Allen screws, then pull the entire unit out of the leadthrough tube (15). Remove the Allen screws as well as the rear (16) and front (17) retaining plates together with the sealing insert (14). Pull the connection cable through the leadthrough tube (15). Pull the pump (18) out of the pressure piece and remove from the floating body (5).

Important: When reassembling the Tradux wall leadthrough (F), ensure that the front (17) and rear (16) half shells of the retaining plates are arranged at a 90° offset in relation to each other.

Cleaning (D-E)

Disconnect the power plug (10) prior to starting cleaning work!

Empty out the retaining basket (11) at regular intervals, clean with clear water, if necessary.

Clean the floating body (5) and the pump (18), as required, with clear water using a soft brush.

Malfunction

Malfunction	Cause	Remedy
Pump does not start	No mains voltage	Check mains voltage Clean, check supply lines
Pump does not deliver, insufficient delivered quantity	Retaining basket clogged	Clean retaining basket
Skimmer housing too high in the water	Skimmer flap jammed or sluggish	Clean skimmer flap bearing, ensure that skimmer flap operates freely
Insufficient cleaning effect	Skimmer flap jammed or sluggish	Clean skimmer flap bearing, ensure that skimmer flap operates freely
Pump switches off after a short running period	Excessively soiled water	Clean pump
	Water temperature too high	Note maximum water temperature of +35°C

Storage/Over-wintering (H)

Take the unit out of operation when temperatures below zero are to be expected. Take the unit out of the water and remove pump (18).

Clean pump (18) under running water, store immersed in a water filled container and frost protected. Do not immerse the power plug in the water! Ensure that the storage place is inaccessible to children.

Store the floating body (5) in a dry and frost protected place.

- F -**Remarques concernant cette notice d'emploi**

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Utilisation

Le skimmer 250 LM nettoie la surface du bassin pour en éliminer les grosses impuretés. La pompe intégrée aspire les eaux du bassin par le clapet du skimmer et transporte l'eau purifiée dans le bassin via la sortie de la pompe. Les impuretés en surface sont récupérées dans le panier collecteur. Le skimmer 250 LM est conseillé pour une surface de bassin jusqu'à 250 m².

Utilisation conforme à la finalité

Le skimmer 250 LM, nommé par la suite « appareil », peut être utilisé uniquement pour le nettoyage de l'eau normale de bassin à une température de l'eau comprise entre +4°C et +35°C. L'appareil ne peut pas être utilisé dans des piscines naturelles.

Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées : EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Signature: 

Indications de sécurité

La société **OASE** a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil !

Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

- La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée.
- Toujours retirer la fiche de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

Installations électriques correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques des étangs de jardins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux.
- Les installations électriques ne peuvent être effectuées que par un technicien électricien qualifié.
- N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur.
- S'assurer que l'installation électrique est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum.
- Ne raccorder l'appareil que lorsque les données électriques du réseau d'alimentation correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil
- Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant installée conformément à la réglementation. Tenir la prise de courant au sec.

Utilisation sécurisée de l'appareil

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.
- Tenir la fiche de secteur au sec.
- Protéger le câble de raccordement au secteur afin qu'il ne soit pas endommagé.
- Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement au secteur. Le câble de raccordement au secteur ne peut pas être remplacé.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans débit d'eau. L'appareil en serait détruit.
- Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau. D'autres liquides peuvent détruire l'appareil.
- Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.

Mise en place de l'appareil (A, B)

L'appareil flotte à la surface de l'eau. Pour stabiliser l'appareil, deux câbles d'acier faisant partie des fournitures sont fixés d'une part sur l'appareil et d'autre part soit sur la berge soit au fond du bassin.

Arrimer l'appareil sur la berge (A) : raccourcir les deux câbles d'acier à la même longueur voulue. Former une boucle à chaque extrémité des câbles et les serrer à fond avec les pinces à câbles (3). Accrocher les câbles avec les mousquetons (1) dans les vis à œillet (4) se trouvant sur le carter du skimmer. Enfoncer les deux crochets (2) dans le sol de la

- F -

berge. Important : pour éviter que l'appareil ne puisse bouger, respecter les angles d'amarrage indiqués (6). Mettre l'appareil sur l'eau et accrocher les câbles avec les mousquetons (1) dans les crochets (2). Attention : réduire la tension au niveau du câble de raccordement (8) et protéger la fiche de contact contre l'humidité !

Arrimer l'appareil au fond du bassin (B) : raccourcir les deux câbles d'acier à la même longueur voulue (5 m au moins). Former une boucle à chaque extrémité des câbles et les serrer à fond avec les pinces à câbles (3). Accrocher les câbles avec les mousquetons (1) dans les vis à œillet (4) se trouvant sur le carter du skimmer. Pour l'arrimage au fond du bassin, visser les crochets à vis avec cheville (9) faisant partie de la livraison par exemple dans deux pierres suffisamment lourdes. Accrocher les deux câbles avec les mousquetons (1) dans les crochets à vis (9), immerger les pierres dans le fond du bassin et déposer l'appareil sur l'eau. Attention : réduire la tension au niveau du câble de raccordement (8) et protéger la fiche de contact contre l'humidité !

Mise en circuit, mise hors circuit (C)

Attention ! Tension électrique dangereuse.

Conséquences éventuelles : mort ou blessures graves.

Mesures de protection : toujours retirer la fiche de secteur avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux sur l'appareil.

L'appareil se met automatiquement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie.

Mise en circuit : brancher la fiche de secteur (10) dans la prise de courant.

Mise hors circuit : retirer la fiche de secteur (10).

Démonter la pompe (D-G)

Retirer le panier collecteur (11). Retirer l'étrier de tension (12) du support de la pompe (13). Retirer l'élément Tradux de passage dans la paroi (F) pour pouvoir retirer le câble d'alimentation. À cet effet, seulement desserrer les quatre vis à six pans creux M5 et sortir l'unité complète du tuyau de traversée (15). Retirer les vis à six pans creux, enlever les plaques de maintien derrière (16) et devant (17) ainsi que l'insert d'étanchéité (14). Retirer le câble de raccordement en le faisant glisser dans le tuyau de traversée (15). Sortir la pompe (18) de l'élément de pression et la retirer du corps flottant (5).

Important : lors du montage de l'élément Tradux de passage dans la paroi (F), s'assurer que les demi-coquilles des plaques de maintien devant (17) et derrière (16) sont alignées avec une rotation de 90 ° les unes par rapport aux autres.

Nettoyage (D-E)

Avant tout travail de nettoyage, retirer la fiche de secteur (10) !

Vider régulièrement le panier collecteur (11) et, au besoin, le nettoyer à l'eau claire.

Nettoyer le corps flottant (5) et la pompe (18) au besoin à l'eau claire et avec une brosse douce.

Dérangement




Dérangement	Cause	Remède
La pompe ne démarre pas	Aucune tension de secteur	Vérifier la tension de secteur Nettoyer, contrôler les lignes d'amenée
La pompe ne refoule pas, débit de la pompe insuffisant	Panier collecteur encrassé	Nettoyer le panier collecteur
Le carter du skimmer est trop haut dans l'eau	Le clapet du skimmer est bloqué ou fonctionne difficilement	Nettoyer les paliers du clapet du skimmer, le clapet du skimmer doit fonctionner facilement
Fonction de nettoyage insuffisante	Le clapet du skimmer est bloqué ou fonctionne difficilement	Nettoyer les paliers du clapet du skimmer, le clapet du skimmer doit fonctionner facilement
La pompe s'arrête après une courte période	La pollution de l'eau est trop importante	Nettoyer la pompe
	La température de l'eau est trop élevée	Température maximale de l'eau admissible : +35°C

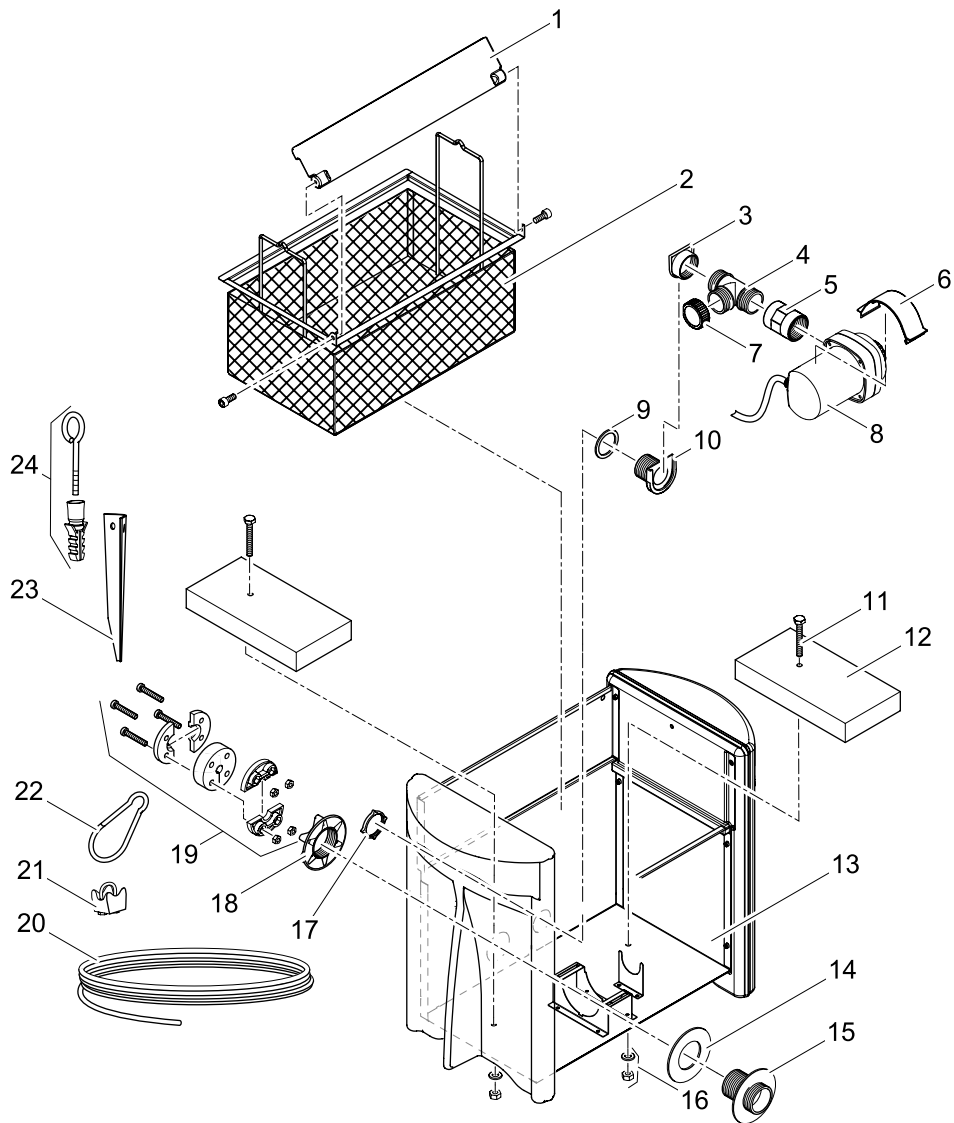
Stockage/Entreposage pour l'hiver (H)

Il est nécessaire de mettre l'appareil hors service en cas de risque de gel. Retirer l'appareil de l'eau et démonter la pompe (18).

Nettoyer la pompe (18) à l'eau claire courante et la stocker immergée dans un récipient rempli d'eau, à l'abri du gel. Ne pas immerger la prise de secteur ! Le lieu de stockage doit être hors de portée des enfants.

Stocker le corps flottant (5) au sec et à l'abri du gel.

	IP 68 		
D	Staubdicht. Wasserdicht bis 4 m Tiefe.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
GB	Dust tight. Submersible to 4 m depth.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
F	Imperméable aux poussières. Étanche à l'eau jusqu'à une profondeur de 4 m.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Stofdicht. Waterdicht tot een diepte van 4 m.	Niet bij het normale huisvuil doen!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
E	A prueba de polvo. Impermeable al agua hasta 4 m de profundidad.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso



OASE GmbH
Tecklenburger Str. 161
48477 Hörstel
Germany

www.oase-livingwater.com